

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
für Akku-Rasentrimmer**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
para la recortadora de césped de batería**
- Ⓕ **Mode d'emploi
du coupe-bordure à accumulateur**
- Ⓝ **Handleiding
voor accugrastrimmer**

Einhell[®]
NEW GENERATION

2

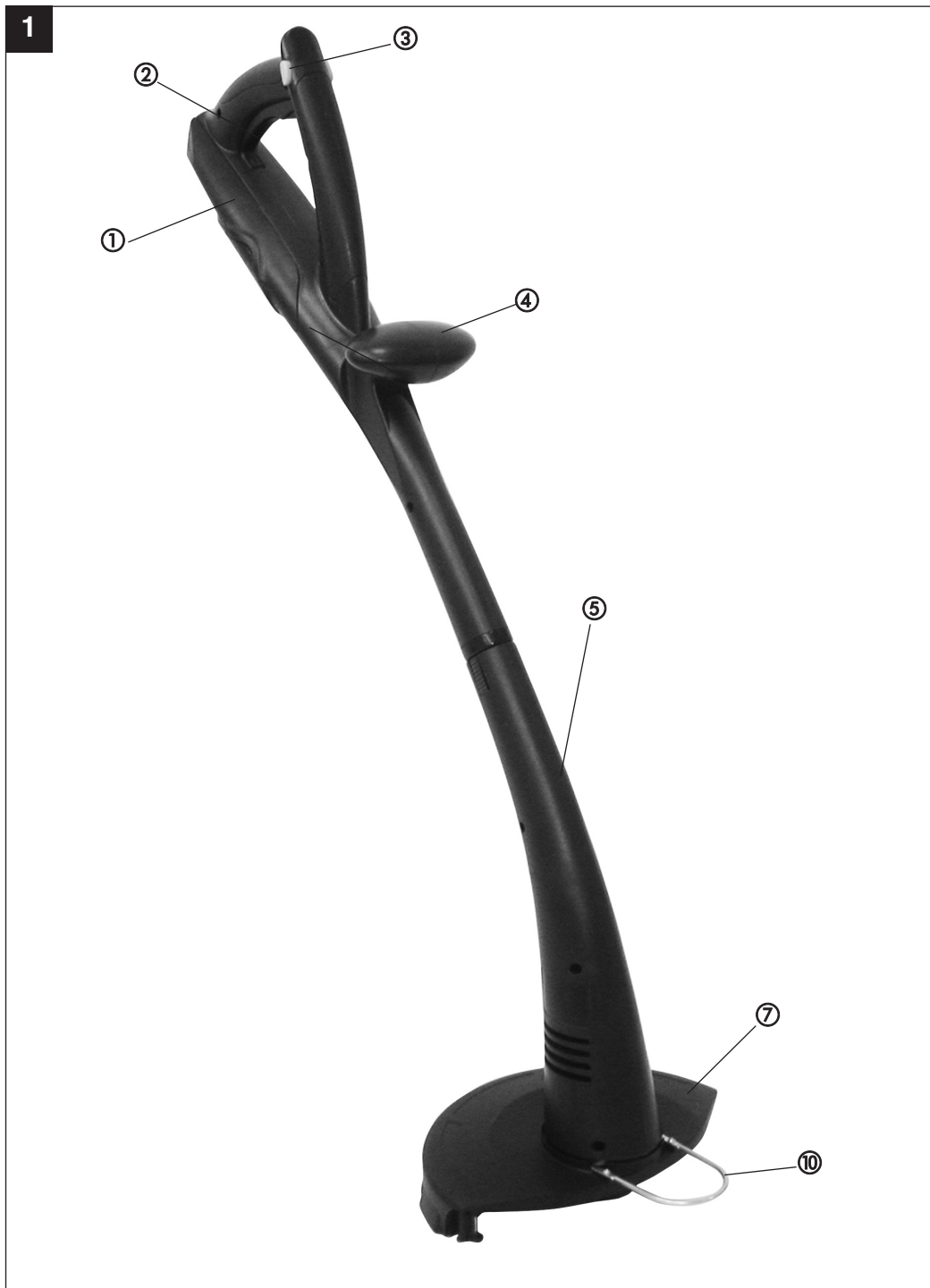


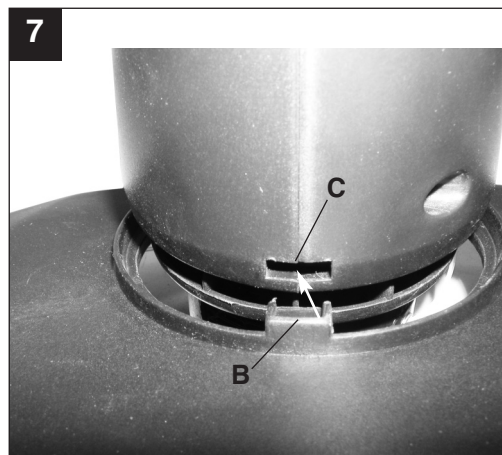
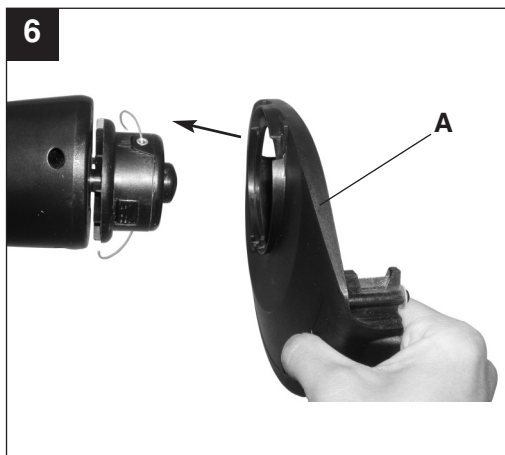
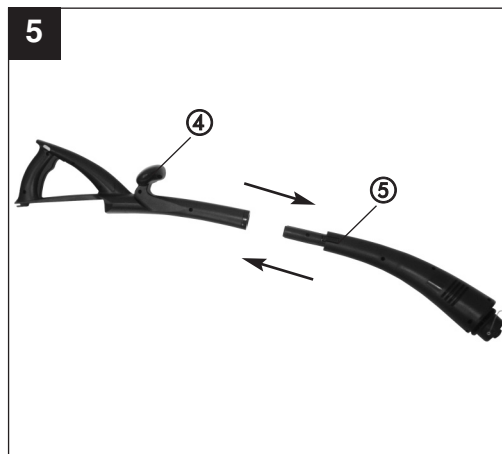
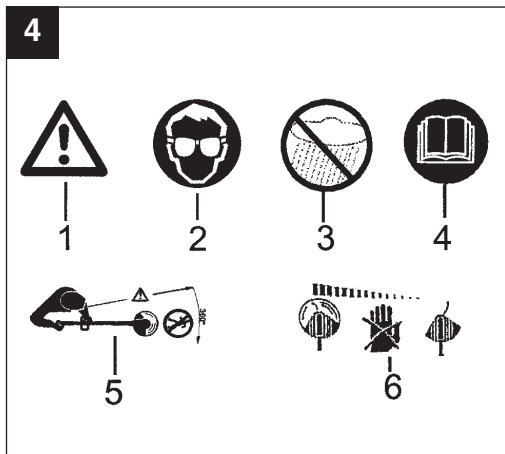
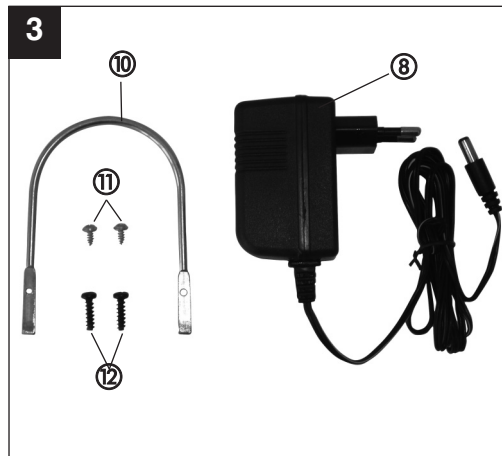
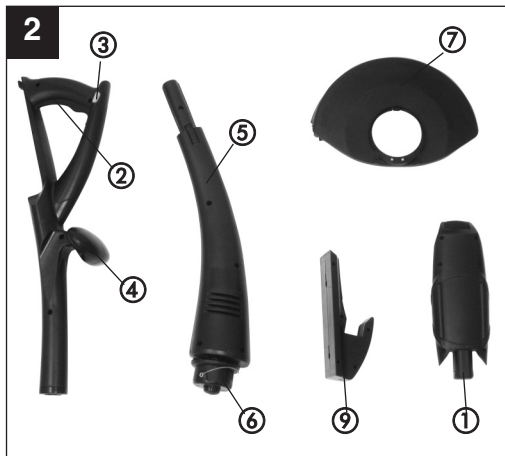
Art.-Nr.: 34.111.00

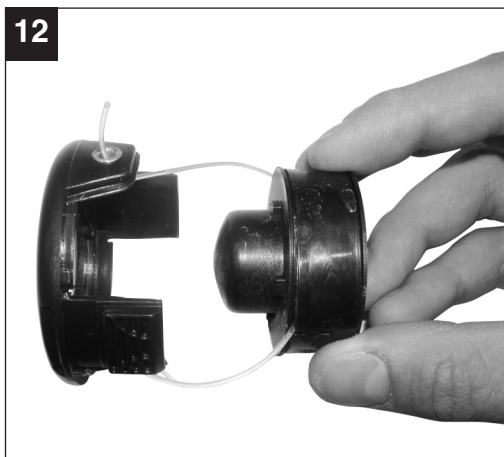
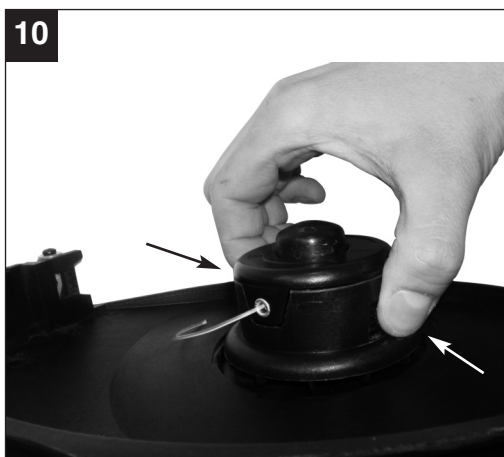
I.-Nr.: 01016

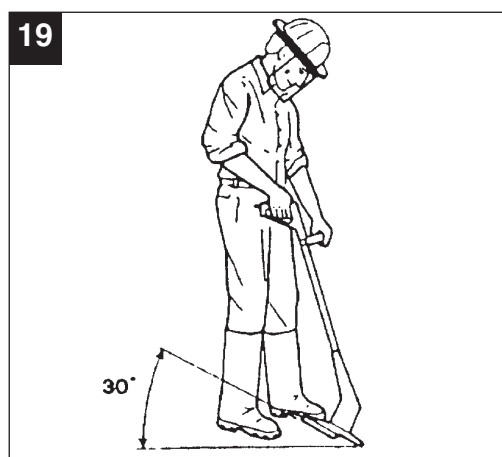
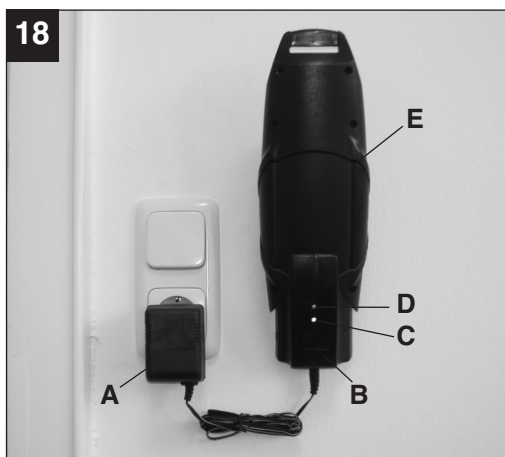
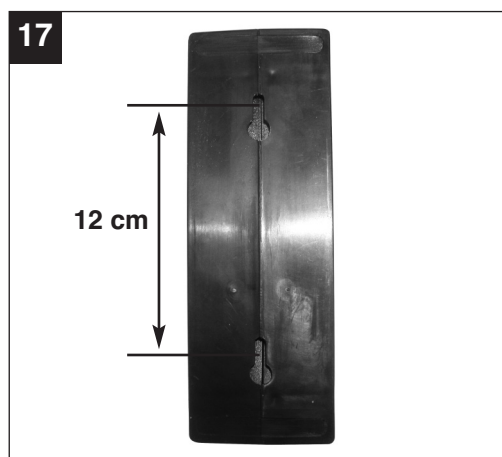
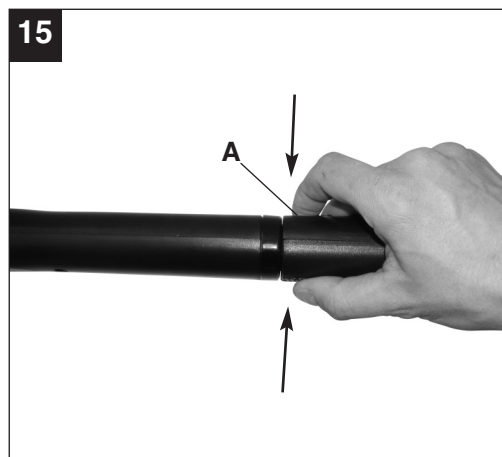
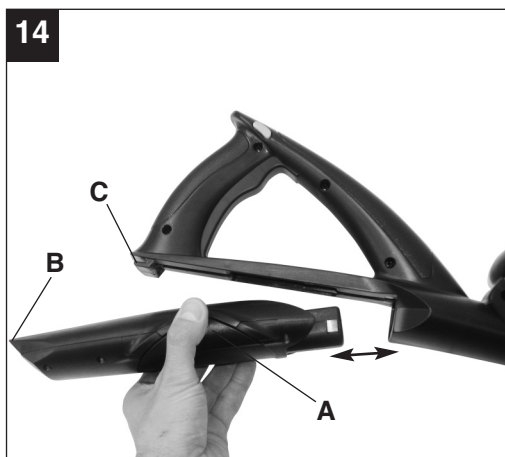
NAT 14

Ⓓ	Seite	8 - 12
Ⓔ	Página	13 - 17
Ⓕ	pages	18 - 22
Ⓝ	Blz.	23 - 27





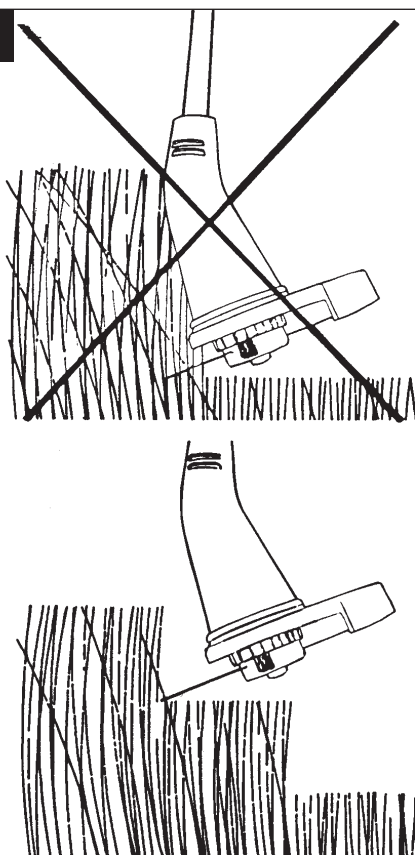




20



21



D**1. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1-3)**

1. Akku 14,4V
2. Ein- Ausschalter
3. Sicherheitsschalter
4. Vorderer Handgriff
5. Wendbare Motoreinheit
6. Fadenspule
7. Schutzabdeckung
8. Netzgerät
9. Ladeadapter
10. Führungsbügel
11. 2 x Schraube für Führungsbügel
12. 2 x Schraube für Schutzabdeckung

2. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Akku-Rasentrimmer nicht benutzen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die allgemeinen Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

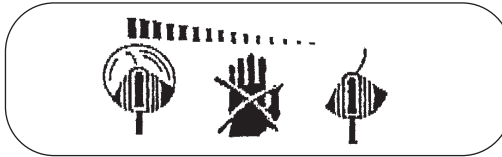
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefel (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab wenn: Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden.
- Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht an der Vorrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient verletzen.
- Achten Sie darauf, daß Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor abzustellen.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Ziehen Sie den Akku ab vor Prüfungen,

Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 4) auf dem Gerät

- 1: Warnung!
- 2: Augenschutz tragen!
- 3: Vor Feuchtigkeit schützen!
- 4: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- 5: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 6: Werkzeug läuft nach!

4. Technische Daten:

Drehzahl n_0 :	8.500 min ⁻¹
Schnittkreis:	ø 25 cm
max. Laufzeit:	ca. 25 min
Schneifaden Ø	1,2 mm
Schutzklasse:	III
Schalleistungspegel L_{WA} :	94 dB
Schalldruckpegel L_{pA} :	78 dB
NC Wechselakku:	14,4 V d.c.
Vibration vorderer Handgriff a_{hv} :	3,71 m/s ²
Vibration hinterer Handgriff a_{hv} :	5,73 m/s ²
Netzteil:	
Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Ausgang:	
Nennspannung:	18 V d.c.
Nennstrom:	400 mA

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das

D

Geräusch wurde nach prEN ISO 10518 gemessen. Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen wurde nach prEN ISO 10518 ermittelt.

5. Zusammenbau des Rasentrimmers (Abb. 5-9)

Achten Sie bei der Montage der Schutzabdeckung (Abb. 6/A) darauf, dass Sie die vordere Justierung (Abb. 7/B) in die dafür vorgesehene Öffnung einfügen (Abb. 7/C).

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt. Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

ACHTUNG! Beim Einstellen der Fadenslänge unbedingt Akku abziehen! (Abb. 13 und 14)

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimale Schnittbreite Ihren Rasen kürzen.

Bitte Berücksichtigen Sie, daß der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung des Fadenverlängerungsautomatik erhöht wird.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schnitfaden automatisch auf optimale Länge gekürzt.

Entfernen Sie den Messerschutz. Vorsicht: Verletzungsgefahr! Setzen Sie nun den Akku ein (Abb. 14). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras naß ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie den Einschalt-Sperrknopf und den Ein-/Aus-Schalter
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Abb. 1 / Pos. 2) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Abb. 19 und 20).
- Bei langem Gras muß das Gras, von der Spitze aus, stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Abb. 21).
- Nutzen Sie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

8. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider (Abb. 15-16)

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Drücken Sie die seitlichen Rasten (Abb. 15) und ziehen Sie die wendbare Motoreinheit und das Griffteil auseinander.
- Stecken Sie die Motoreinheit um 180° gedreht wieder auf das Griffteil.

9. Austausch der Fadenspule (Abb. 10-12)

ACHTUNG! Vor Austausch der Fadenspule unbedingt Akku entfernen (Abb. 13 und 14)!

- Messerschutz aufstecken.
- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Abb. 10 und 11). Achten Sie bitte darauf, dass die Feder nicht verloren geht.
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie das Fadenende der neuen Fadenspule durch die Öse der Spulenabdeckung (Abb. 12).
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.
- Messerschutz abnehmen. Vorsicht Verletzungsgefahr.
- Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten.

ACHTUNG! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen.

10. Laden des Akkus

- Sie können den Akku entnehmen, indem Sie die beiden Verriegelungsklemmen (Abb. 13/Pos. A) fest drücken und den Akku dabei nach hinten abziehen (Abb. 13 und 14).
- Vergleichen Sie ob die auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Verbinden Sie das Netzteil (Abb. 18/Pos. A) mit dem Ladeadapter (Abb. 18/Pos. B). Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose, die grüne LED auf dem Ladeadapter leuchtet (Abb. 18/Pos. C).

- Stecken Sie den Akku (Abb. 18/Pos. E) in den Ladeadapter. Die rote und grüne LED auf dem Ladeadapter leuchten und zeigen den Ladevorgang an (Abb. 18/Pos. C + D). Die Ladezeit bei leerem Akku beträgt ca. 3-5 Stunden.

Wenn der Akku vollständig geladen ist, erlischt die rote LED, die grüne LED leuchtet weiterhin. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Hinweis:

Sie können den Ladeadapter durch die vorgesehenen Öffnungen (Abb. 17) auf der Rückseite als Wandhalterung verwenden.

Achten Sie beim erneuten Einsetzen des Akkus (Abb. 14) darauf, dass der Akku mit der Öffnung am hinteren Ende (Abb. 14/Pos. B) in die Aufnahme (Abb. 14/Pos. C) sicher einrastet.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät mit Ladeadapter
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Rasentrimmers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

11. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten, den Akku abziehen (Abb. 13 und 14) und den Messerschutz aufstecken.
- Ablagerungen an der Schutzhaube mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten

D

Tuch säubern

- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

13. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

14. Entsorgung

- **Achtung!**
Der Rasentrimmer und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.
Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu.
Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

1. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1-3)

1. Batería de 14,4 V
2. Interruptor ON/OFF
3. Interruptor de seguridad
4. Empuñadura delantera
5. Unidad de montaje reversible
6. Bobina de hilo
7. Cubierta de protección
8. Fuente de alimentación
9. Adaptador de carga
10. Guía
11. 2 tornillos para guía
12. 2 tornillos para cubierta de protección

2. Advertencias importantes



Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilizar este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

¡Atención!

Por razones de seguridad, está prohibido el uso del recortabordes a niños y jóvenes menores de 16 años, así como las personas no familiarizadas con estas instrucciones de uso.

Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

Instrucciones de seguridad

- Comprobar el material que se desea cortar antes de empezar a trabajar. Retirar cualquier objeto o cuerpo extraño. Durante el trabajo, evitar cortar material inadecuado. No obstante, si se topa con algún obstáculo durante el trabajo, poner inmediatamente la máquina fuera de servicio (soltando el botón de encendido) y retirar dicho obstáculo.
- Trabajar únicamente con visibilidad suficiente.
- Al trabajar, procurar mantener siempre una posición fija y segura. ¡Prestar atención al caminar hacia atrás, peligro de tropezar!

- No dejar nunca sin vigilancia el aparato en el lugar de trabajo. En caso de interrumpir el trabajo, guardar el aparato en un lugar seguro.
- En caso de que se interrumpa el trabajo para desplazarse a otra área de trabajo, desconectar el aparato antes de hacerlo.
- No usar nunca el aparato bajo la lluvia ni en un ambiente húmedo o mojado.
- Proteger el aparato de la humedad y de la lluvia.
- Antes de poner en marcha el aparato, asegurarse de que el hilo de nailon no está en contacto con piedras ni otros objetos.
- Trabajar siempre con la indumentaria apropiada para así evitar lesiones en cabeza, manos o pies. A tal objeto, ponerse un casco, gafas protectoras (o una visera protectora), botas de caña alta (o calzado resistente y pantalones largos de tejido resistente) y guantes de trabajo.
- ¡Mantener el aparato alejado del cuerpo siempre que esté funcionando!
- No encender el aparato cuando se encuentre tumbado o no se encuentre en posición operativa.
- Apagar el motor en los casos siguientes: Cuando no se utilice el aparato o se deje desatendido, cuando se controle, se retire o cambie la bobina y transporte el aparato de un lugar a otro.
- Mantener el aparato fuera del alcance de otras personas, especialmente de niños, así como de animales domésticos; en el césped cortado y propulsado podrían hallarse piedras u otros objetos.
- Mientras se esté trabajando, mantener una distancia mínima de 5 m con respecto a las demás personas y a los animales.
- No intentar cortar contra objetos duros. De esta forma se evitará sufrir lesiones y que el aparato se deteriore.
- Utilizar el borde del dispositivo de seguridad para mantener el aparato alejado de paredes, distintas superficies y objetos frágiles.
- Bajo ningún pretexto está permitido utilizar el aparato sin el dispositivo de seguridad.

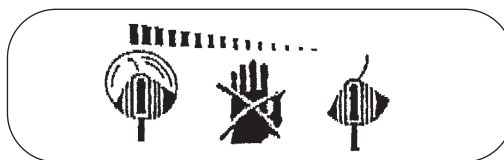
⚠ ¡ATENCIÓN! El dispositivo de seguridad es esencial para garantizar su seguridad y la seguridad de terceros, así como un funcionamiento correcto de la máquina. La no observancia de estas disposiciones conlleva la pérdida del derecho a garantía, al mismo tiempo que origina una fuente potencial de peligros.

- No intentar detener el dispositivo de corte (hilo de nailon) con las manos. Esperar siempre a que se detenga por sí solo.

E

- No utilizar ningún otro hilo de nailon que no sea el original.
- No utilizar jamás alambre en lugar del hilo de nailon.
- Manipular con cuidado el dispositivo que sirve para cortar el hilo con el fin de evitar accidentes.
- Mantener limpias las aberturas del aire.
- No utilizar el aparato para cortar césped que no crezca en el suelo; por ejemplo, no intentar cortar césped que crezca en muros, piedras, etc.
- En la zona de trabajo de la recortadora de césped, el usuario es responsable ante terceros de daños y perjuicios causados por la utilización del aparato.
- No cruzar calles o caminos con el aparato encendido.
- Cuando no se utilice el aparato, es preciso mantenerlo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilizar el aparato únicamente según se describe en este manual de instrucciones y mantenerlo en todo momento en posición vertical. Cualquier otra posición entraña riesgo.
- Comprobar periódicamente que los tornillos estén correctamente apretados.
- Es preciso mantener las superficies a cortar despejadas en lo que respecta a cables y demás objetos.
- En caso de tener que elevar el aparato, será preciso parar el motor y esperar a que la herramienta se detenga. Parar el motor antes de abandonar el aparato.
- Durante el funcionamiento, no deben realizarse cortes sobre objetos duros, solo de esta forma se evitarán posibles lesiones del usuario y deterioros del aparato.
- Para su conservación utilizar únicamente piezas de recambio originales.
- Antes de la puesta en marcha del aparato y después de cualquier impacto, comprobar que no presente señales de desgaste o deterioro y ponerse en contacto con el servicio de reparaciones en caso de ser necesario.
- Mantener siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo, al conectar el motor.
- Después de haber extraído un nuevo hilo, poner siempre la máquina en su posición de trabajo habitual, antes de conectarla.
- Extraer la batería antes de efectuar controles y limpiar el aparato o realizar trabajos en la misma, así como cuando no lo utilice.

⚠ Atención: ¡El hilo de nailon sigue girando por inercia tras haber apagado el aparato!



3. Explicación de la placa de advertencia (véase fig. 4) situada en el aparato

- 1: ¡Advertencia!
- 2: ¡Utilizar gafas protectoras!
- 3: ¡Proteger el aparato de la humedad!
- 4: ¡Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!
- 5: Mantener a terceras personas alejadas de la zona de peligro!
- 6: ¡La herramienta sigue en marcha por inercia!

4. Características técnicas:

Número de revoluciones n_0 :	8.500 r.p.m.
Circunferencia de corte:	ø 25 cm
Máx. tiempo de funcionamiento:	aprox. 25 min
Hilo de corte Ø	1,2 mm
Categoría de protección:	III
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	94 dB
Nivel de presión acústica L_{pA} :	78 dB
Batería intercambiable NC:	14,4 V d.c.
Vibración empuñadura delantera a_{hv} :	3,71 m/s ²
Vibración empuñadura trasera a_{hv} :	5,73 m/s ²

Fuente de alimentación:

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
-----------------	---------------

Salida:

Tensión nominal:	18 V d.c.
Corriente nominal:	400 mA

El ruido producido por la máquina puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, el operario debe tomar medidas de insonorización. El ruido se midió conforme a prEN ISO 10518. Se determinó el valor de las vibraciones emitidas en la empuñadura según la prEN ISO 10518.

5. Montaje de la recortadora de césped (fig. 5-9)

Al realizar el montaje de la cubierta de protección (fig. 6/A), asegurarse de introducir el ajuste delantero (fig. 7/B) en el orificio previsto para ello (fig. 7/C).

6. Uso debido

El aparato está indicado para cortar el césped en jardines privados o de hobby. Se define como jardines privados o de hobby todos aquellos que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, calles, así como zonas agrícolas o forestales. Para manejar de forma adecuada el aparato es imprescindible observar las instrucciones de uso especificadas por el fabricante.

¡Atención! El aparato no debe emplearse para triturar material con el fin de obtener compost, puesto que se podrían producir daños personales y materiales.

7. Puesta en marcha

La recortadora ha sido diseñada para cortar únicamente césped.

Un hilo de nailon demasiado corto o usado reduce la potencia de corte del aparato.

ATENCIÓN! ¡Extraer la batería a la hora de ajustar la longitud del hilo! (fig. 13 y 14)

El recortabordes dispone de un sistema prolongador de hilo parcialmente automático. Al accionar el sistema prolongador, el hilo se alarga de forma automática, de forma que siempre corte el césped con el ancho óptimo.

Tener en cuenta que el desgaste del hilo aumenta con un accionamiento frecuente del sistema prolongador de hilo.

Advertencia:

Cuando la máquina se ponga en funcionamiento por primera vez, la cuchilla de la cubierta de protección cortará el extremo remanente del hilo de corte que sobresalga.

Si el hilo es demasiado corto durante la primera puesta en marcha, pulsar el botón de la bobina de hilo y tirar con fuerza del hilo. En el primer arranque el hilo se acorta de forma automática a la longitud óptima.

Retirar la protección para las cuchillas. Cuidado: ¡Peligro de sufrir daños! A continuación colocar la batería (fig. 14). El hilo se corta a la longitud correcta cuando el cabezal de corte arranca por primera vez. Un hilo de nailon demasiado corto o usado reduce la potencia de corte del aparato.

Para obtener la potencia máxima de la recortadora de césped, es preciso seguir atentamente las indicaciones a continuación:

- No utilizar la recortadora de césped sin dispositivo de protección.
- No cortar el césped cuando esté húmedo. Los mejores resultados se obtienen cuando el césped está seco.
- Para conectar la recortadora de césped, pulsar el botón de retención de conexión y el interruptor ON/OFF.
- Para apagar la recortadora de césped, volver a soltar el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 2).
- Acercar la recortadora al césped únicamente cuando el interruptor se encuentre pulsado, es decir, cuando el aparato esté en marcha.
- Para cortar correctamente, desplazar lateralmente el aparato y avanzar hacia delante. Sostener la recortadora de césped con una inclinación de aprox. 30° (véase fig. 19 y fig. 20).
- Si la hierba ha crecido excesivamente, proceda a cortar el césped por lo alto progresivamente partiendo de la punta (véase fig. 21).
- Utilizar la cubierta de protección para evitar un desgaste innecesario del hilo
- Mantener la recortadora de césped alejada de objetos rígidos para evitar un desgaste innecesario del hilo.

8. Utilización de la recortadora de césped como recortabordes (fig. 15-16)

Para cortar los bordes de setos y césped, se puede emplear la recortadora de césped de la siguiente forma:

- Pulsar los enclavamientos laterales (fig. 15) y separar la unidad de montaje reversible y la empuñadura.

E

- Volver a encajar la unidad de motor girada 180° en la empuñadura.

9. Cambio de la bobina de hilo (fig. 10-12)

ATENCIÓN! ¡Extraer la batería antes de cambiar la bobina de hilo (fig. 13 y 14)!

- Poner la protección para las cuchillas.
- Presionar lateralmente las superficies marcadas en la cubierta de la bobina y retirarlas con la bobina (fig. 10 y 11). Asegurarse de que no se pierdan los muelles.
- Retirar la bobina de hilo gastada.
- Introducir el extremo del hilo de la nueva bobina a través del ojal de la cubierta de la bobina (fig. 12).
- Volver a insertar la cubierta con la bobina en el alojamiento de la misma.
- El hilo de nailon se acorta automáticamente hasta alcanzar una longitud óptima con la primera puesta en marcha.
- Quitar la protección para las cuchillas. Cuidado, ¡peligro de accidente!
- El hilo se corta a la longitud correcta cuando el cabezal de corte arranca por primera vez.

ATENCIÓN! Los trozos de hilo de nailon que salgan proyectados pueden provocar lesiones.

10. Carga de la batería

- Para retirar la batería, presionar ambas garras de enclavamiento (fig. 13/pos. A) y luego retirar la batería con un movimiento hacia atrás (fig. 13 y 14).
- Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del cargador. Conectar la fuente de alimentación (fig. 18/pos. A) al adaptador de carga (fig. 18/pos. B). Introducir el enchufe en la toma de corriente, el LED verde del adaptador de carga se ilumina (fig. 18/Pos. C)
- Introducir la batería (fig. 18/pos. E) en el adaptador de carga. Los LED rojo y verde se iluminan, indicando que se está cargando (fig. 18/pos. C + D). Si la batería está vacía, el tiempo de carga es de aprox. 3-5 horas.

Cuando la batería está totalmente cargada, el LED rojo se apaga y el verde sigue encendido. Es posible que la batería se caliente durante el

proceso de carga. Esto es normal.

Advertencia:

Se puede utilizar el adaptador de carga como soporte de pared sujetándolo a través de los orificios (fig. 17) que se encuentran en la parte posterior.

Al volver a colocar la batería (fig. 14), asegurarse de que se enclave bien con el orificio en el extremo posterior (fig. 14/pos. B) en el alojamiento (fig. 14/pos. C).

En caso que no sea posible cargar el cartucho de pilas, compruebe que,

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar el cartucho de pilas, le rogamos que envíe

- el cargador junto con el adaptador de carga
 - y el cartucho de pilas recargables
- a nuestro servicio de asistencia técnica.

Realizar siempre recargas del cartucho de pilas recargables NC a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en el caso de que note que la recortadora de pilas recargables pierde potencia.

Nunca descargue el cartucho de pilas por completo. ¡Esto puede provocar un defecto en el cartucho de pilas NC!

11. Mantenimiento y cuidados

- Desconectar la recortadora antes de guardarla y limpiarla, extraer la batería (fig. 13 y 14) y colocar la protección para las cuchillas.
- Retirar los residuos acumulados en la cubierta de protección con un cepillo.
- Limpiar la carcasa y las piezas de plástico con un detergente limpiahogar suave y un paño húmedo
- ¡No utilizar para la limpieza ni sustancias agresivas ni disolventes!
- No rociar nunca la recortadora de césped con agua.
- Evitar por todos los medios que el agua penetre en el aparato.

12. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info.

13. Averías

- El aparato no funciona: Comprobar que esté cargada y que el cargador funcione. En caso de que el aparato no funcione a pesar de haber tensión, enviarlo a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.

14. Eliminación de residuos:

- **¡Atención!**
La recortadora de césped y sus accesorios están fabricados con diferentes materiales, como, por ejemplo, metal y plástico.
Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales.
Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

F

1. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1-3)

1. Accumulateur 14,4V
2. Interrupteur Marche / Arrêt
3. Interrupteur de sécurité
4. Poignée avant
5. Unité moteur retournable
6. Bobine de fil
7. Couvercle de protection
8. Bloc secteur
9. Adaptateur de charge
10. Archet de guidage
11. 2 x vis pour archet de guidage
12. 2 x vis pour recouvrement de protection

2. Notes importantes



Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de suivre les instructions. Familiarisez-vous avec l'appareil, le bon emploi et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cette débroussailluse à accumulateur.

Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

Consignes de sécurité

- Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle pendant la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Travaillez uniquement lorsque votre environnement est bien visible.
- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre. Attention, si vous allez en arrière, risque de trébuchement!
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr.
- Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
- Avant de mettre l'appareil en circuit, vérifiez bien que le fil de Nylon ne touche aucune pierre ni autre objet.
- Travaillez toujours avec des vêtements appropriés pour éviter des blessures de la tête, des mains et des pieds. Portez donc un casque, des lunettes de protection (ou une visière de protection), des bottes hautes (ou des chaussures stables et un long pantalon en tissu épais) et des gants de travail.
- Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps!
- Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit à chaque fois que : vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, lorsque vous le contrôlez, lorsque vous retirez la bobine et/ou la remplacez, lorsque vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre et retirez la fiche du secteur.
- Gardez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques. Des pierres et autres objets peuvent se trouver dans l'herbe coupée qui tourbillonne.
- Gardez une distance minimale d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux pendant que vous travaillez.
- Ne coupez pas contre des objets durs. Vous éviterez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces diverses ainsi que des objets fragiles.
- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif de protection.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non-respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de

danger potentielle.

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même.
- N'utilisez aucun autre fil de Nylon que l'original.
- N'utilisez jamais de fil de métal à la place du fil de Nylon.
- Soyez prudent(e) afin de ne pas vous blesser sur l'équipement qui sert à trancher à la longueur de fil voulue.
- Veillez à maintenir les orifices d'air exempts d'encrassement.
- N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres.
- Dans la zone de travail du coupe-bordure, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée.
- S'il faut soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Avant de laisser l'appareil seul, mettez le moteur hors circuit.
- Pendant le fonctionnement, ne coupez jamais contre des objets durs, c'est la seule manière d'éviter des blessures de l'opérateur et des dommages de l'appareil.
- Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- Retirez l'accumulateur avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.

⚠ Attention: Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes!



3. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 4) sur l'appareil

- 1: Avertissement!
- 2: Portez une protection des yeux!
- 3: Protégez l'appareil contre l'humidité !
- 4: Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi!
- 5: Gardez les autres personnes hors de la zone de dangers!
- 6: L'outil continue à tourner par inertie!

4. Caractéristiques techniques

Vitesse n_0 :	8.500 tr/min
Cercle de coupe:	Ø 25 cm
Durée maximale de fonctionnement:	25 minutes env.
Classe de sécurité:	III
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	94 dB(A)
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	78 dB(A)
Accumulateur échangeable NC:	14,4 V d.c.
Vibration poignée avant a_{hv} :	3,71 m/s ²
Vibration poignée arrière a_{hv} :	5,73 m/s ²
Bloc d'alimentation:	
Tension de secteur:	230 V ~ 50 Hz
Sortie:	
Tension de secteur nominale:	18 V d.c.
Courant nominal:	400 mA

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. Le bruit a été mesuré conformément à prEN ISO 10518.

F

La valeur des vibrations émises au niveau de la poignée s'élève à $< 2,5 \text{ m/s}^2$. et a été déterminée selon prEN ISO 10518.

5. Assemblage de la débroussailleuse (fig. 5-9)

Pendant le montage du recouvrement de protection (fig. 6/A), veillez à introduire l'ajustement avant (fig. 7/B) dans l'ouverture prévue à cet effet (fig. 7/C).

6. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

Attention! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

7. Mise en service

La débroussailleuse convient exclusivement à la coupe des gazons.

Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur lorsque vous réglez la longueur du fil! (fig. 13+14)

La débroussailleuse possède un système d'allongement de fil semi-automatique. A chaque actionnement du système d'allongement de fil semi-automatique, le fil est automatiquement rallongé afin que vous puissiez toujours couper votre gazon à la longueur optimale.

Veillez tenir compte de l'usure du fil qui augmente en actionnant fréquemment l'allongement automatique de fil.

Remarque :

Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route, le fil de coupe est automatiquement coupé à la longueur optimale.

Retirer la protection de la lame.

Attention : Risque de blessure! Introduisez

l'accumulateur à présent (fig. 14). Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur. Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais le coupe-bordure sans dispositif de protection.
- Ne coupez jamais lorsque l'herbe est humide. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur le bouton de mise en circuit et de verrouillage et sur l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1/rep. 2).
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur l'interrupteur de mise en marche et de verrouillage (figure 1/ rep. 2)
- Pour mettre votre coupe-bordure hors circuit, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt
- N'approchez le coupe-bordure de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque le coupe-bordure fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant, le coupe-bordure incliné d'env. 30° (cf. figure 19-20).
- Lorsque l'herbe est haute, coupez-la en partant de la pointe, par étapes (cf. figure 21).
- Utilisez le capot de protection pour éviter que le fil ne s'use inutilement.
- Eloignez le coupe-bordure de tout objet dur afin d'éviter une usure de fil inutile.

8. Utilisation de la débroussailleuse comme coupe-bordure (fig. 15-16)

Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez la débroussailleuse comme suit:

- appuyez sur les encoches latérales (fig. 15) et tirez l'unité de moteur retournable et la pièce de poignée pour les séparer.
- Enfichez l'unité moteur tournée de 180° à nouveau sur la poignée.

9. Remplacement de la bobine (fig. 10-12)

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur avant de remplacer la bobine ! (fig. 13+14) !

- Enfichez la protection de la lame.
- Appuyez latéralement sur le couvercle de la bobine au niveau des repères et enlevez ce dernier en même temps que la bobine (figures 10-11). Veillez à ne pas perdre le ressort.
- Retirez la bobine de fil vide.
- Faites passer les extrémités de la nouvelle bobine de fil à travers les œillets du couvercle de la bobine (figure 12).
- Remettez le couvercle de la bobine ainsi que cette dernière dans le logement de la bobine.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.
- Retirez la protection de la lame. Attention : risque de blessure.
- Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur.

ATTENTION! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures.

10. Charger l'accumulateur

- Vous pouvez retirer l'accumulateur en appuyant fermement sur les deux pinces de verrouillage (Fig. 13/pos. A) tout en retirant l'accumulateur vers l'arrière (fig 13 et 14).
- Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque de type du chargeur correspond à la tension du secteur disponible. Raccordez le bloc d'alimentation (fig. 18/pos. A) à l'adaptateur de charge (fig. 18/pos. B). Enfichez le bloc d'alimentation dans la prise de courant, la DEL

verte sur l'adaptateur de charge s'allume (fig. 18/pos. C)

- Enfichez l'accumulateur (fig. 18/pos. E) dans l'adaptateur de charge. La DEL rouge et la verte s'allument sur l'adaptateur de charge et indiquent le processus de chargement (fig. 18/pos. C + D). Le temps de charge pour un accumulateur vide s'élève à env. 3 à 5 heures.

Lorsque la batterie est complètement chargée, la diode lumineuse rouge s'éteint, la DEL verte s'allume.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. Ceci est cependant normal.

Remarque :

Vous pouvez utiliser l'adaptateur de charge comme fixation murale grâce aux ouvertures (fig. 17) prévues sur sa face arrière.

En remettant l'accumulateur (fig. 14) dessus, veillez à ce que l'accumulateur s'encrante correctement dans le logement (fig. 14/pos. C) avec l'ouverture sur le bout arrière (fig. 14/pos. B).

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si une tension du réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si le contact est bien irréprochable au niveau des contacts de charge.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur et l'adaptateur de charge
 - ainsi que le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance du coupe-bordure à accumulateur diminue.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci entraînerait un défaut du bloc accumulateur NC !

F**11. Maintenance et soin**

- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact
- Retirez les dépôts du capot de protection à l'aide d'une brosse
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage.
- N'aspergez jamais le coupe-bordure d'eau.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

ATTENTION : retirez tout d'abord l'accumulateur.
(fig. 13+14)

12. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

13. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

14. Dérangements

L'appareil ne démarre pas : Contrôlez si l'accumulateur est rechargé et si le chargeur fonctionne. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

1. Beschrijving van het toestel en omvang van de levering (fig. 1-3)

1. Accu 14,4 volt
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Veiligheidsschakelaar
4. Voorste handgreep
5. Draaibare motoreenheid
6. Draadspoel
7. Beschermkap
8. Voedingseenheid
9. Laadadapter
10. Geleidebeugel
11. 2 x schroef voor geleidebeugel
12. 2 x schroef voor beschermkap

2. Belangrijke aanwijzingen



Lees deze handleiding zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met de machine, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Let op!

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze accu-gazontrimmer niet gebruiken.

Veiligheidsvoorschriften

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Veiligheidsinstructies

- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een ander werkgebied te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw machine tegen vocht en regen.
- Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Zet de motor af als: u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de éne plaats naar de andere brengt.
- Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
- Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren.
- Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen.
- Gebruik het toestel nooit zonder bescherminrichting.

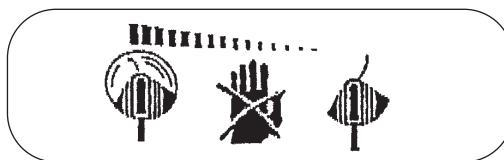
⚠ LET OP! De bescherminrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevarenbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze vanzelf stopt.
- Gebruik geen andere dan de originele

nylondraad.

- Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.
- Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden.
- Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
- Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
- Binnen het werkgebied van de gazontrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
- Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
- Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
- Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
- De te snijden vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
- Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel onbeheerd laat dient u de motor stop te zetten.
- Tijdens het bedrijf mag u in geen geval tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren.
- Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt.
- Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
- Verwijder de accu voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.

⚠ Let op! Na het stopzetten blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien!



3. Verklaring van de aanwijspaat (zie fig. 4) op het toestel

- 1: Waarschuwing!
- 2: Oogbeschermer dragen!
- 3: Tegen vocht beschermen!
- 4: Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel in gebruik te stellen!
- 5: Hou derden weg uit de gevarenzone!
- 6: Gereedschap loopt uit!

4. Technische gegevens

Toerental n_0 :	8.500 t/min
Snijcirkel:	ø 25 cm
max. looptijd:	ca. 25 min
Snijdraad Ø	1,2 mm
Bescherming klasse:	III
Geluidsvermogen L_{WA} :	94 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA} :	78 dB
NC wisselaccu:	14,4 V d.c.
Vibratie voorste handgreep a_{HV} :	3,71 m/s ²
Vibratie achterste handgreep a_{HV} :	5,73 m/s ²
Voeding:	
Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Uitgang :	
Nominale spanning:	18 V d.c.
Nominale stroom:	400 mA

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens prEN ISO 10518. De waarde van de op de greep afgegeven trillingen is bepaald volgens prEN ISO 10518.

5. Assemblage van de gazontrimmer (fig. 5-9)

Let er bij de montage van de beschermkap (fig. 6/A) op dat de voorste justering (fig. 7/B) de ervoor voorziene opening in moet worden gezet (fig. 7/C).

6. Reglementair gebruik

Het toestel dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin.

Als toestellen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

7. Inbedrijfstelling

De gazontrimmer is enkel bedoeld om er het gazon mee te snijden.

Een korte of versleten nylondraad vermindert het snijvermogen.

LET OP! Verwijder zeker de accu voordat u de draadlengte afstelt ! (Abb. 13 und 14)

De gazontrimmer is voorzien van een gedeeltelijk automatisch draadtoevoersysteem. Bij elke bediening van het gedeeltelijk automatische draadtoevoersysteem wordt de draad automatisch verlengd zodat u uw gazon altijd met de optimale snijbreedte korter snijdt.

Gelieve er rekening mee te houden dat de slijtage van de draad verhoogt door de draadtoevoerautomatiek vaak te bedienen.

Aanwijzing:

Als u uw machine voor het eerst in werking stelt wordt het eventueel uitstekende overbodige eind

van de snijdraad ingekort door het snijlemmet van de beschermkap.

Indien de draad bij de eerste inwerkingstelling te kort is, drukt u de knop op de draadspoel in en trekt u er de draad flink uit. Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.

Verwijder de mesafdekking. Voorzichtig: Lichamelijk gevaar! Breng nu de accu aan (fig. 14). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Een korte of versleten nylondraad vermindert het snijvermogen.

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw gazontrimmer te behalen:

- Gebruik de gazontrimmer niet zonder beschermminrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- Om uw gazontrimmer in te schakelen drukt u de inschakel-grendelknop en de AAN-UIT-schakelaar in.
- Om uw gazontrimmer uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 2) weer los.
- De gazontrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de gazontrimmer in werking is.
- Om correct te snijden de machine zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de gazontrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 19 en 20).
- Bij lang gras moet het gras vanaf de top trapsgewijs korter worden gesneden (zie fig. 21).
- Maak gebruik van de beschermkap om onnodige slijtage van de draad te vermijden.
- Hou de gazontrimmer weg van harde voorwerpen om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

8. Gebruik van de gazontrimmer als kantsnijder (fig. 15-16)

Om de kanten van uw gazon en perken te snijden kan de gazontrimmer als volgt worden veranderd:

- Druk de zijdelingse vergrendelingen (fig. 15) in en trek de draaibare motoreenheid en het greepdeel uiteen.
- Steek de motoreenheid met 180° gedraaid terug op het greepdeel.

NL

9. Vervangen van de draadspoel (fig. 10-12)

LET OP! Verwijder zeker de accu (fig. 13 en 14) voordat u de draadspoel vervangt!

- Mesafdekking aanbrengen.
- Druk zijdelings op de gekenmerkte plaatsen van de spoelafdekking en neem die af samen met de spoel (fig. 10 en 11). Let er goed op dat u de veer niet kwijtspeelt.
- Neem de lege draadspoel uit.
- Leidt de uiteinden van de draad van de nieuwe draadspoel doorheen de ogen van de spoelafdekking (fig. 12).
- Plaats de spoelafdekking met de spoel terug de spoelhouder in.
- Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.
- Mesafdekking verwijderen. Voorzichtig! Lichamelijk gevaar.
- Bij de eerste aanloop van de snijkop wordt de draad op de juiste lengte afgesneden.

LET OP! Weggeslingerde stukken van de nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken.

10. Laden van de accu

- U kunt de accu verwijderen door de beide vergrendelingsklemmen (fig. 13, pos. A) flink in te drukken terwijl u de accu naar beneden aftrekt (fig. 13 en 14).
- Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje van het laadtoestel overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Verbindt de voeding (fig. 18, pos. A) met de laadadapter (fig. 18, pos. B). Steek de voeding het stopcontact in, de groene LED op de laadadapter gaat branden (fig. 18, pos. C).
- Steek de accu (fig. 18, pos. E) de laadadapter in. De rode en groene LED op de laadadapter gaan branden en signaleren het laadproces (fig. 18, pos. C + D). De laadtijd bedraagt ca. 3 tot 5 uur als de accu leeg is.

Als de accu helemaal is geladen gaat de rode LED uit en blijft de groene LED branden. Tijdens het laden kan de accu wat warm worden. Dat is echter normaal.

Aanwijzing:

U kan de laadadapter door de voorziene openingen (fig. 17) aan de achterkant als wandhouder gebruiken.

Let er bij het opnieuw installeren van de accu (fig. 14) op dat de accu met de opening aan het achterste uiteinde (fig. 14, pos. B) in de opname (fig. 14, pos. C) veilig vastklikt.

Mocht het laden van het accu pack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of op het stopcontact de netspanning voorhanden is
- of een perfect contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van het accu pack altijd nog niet mogelijk is, stuur dan

- het laadapparaat met laadadapter
 - en het accu pack
- naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het NC accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accu gazontrimmer vermindert.

Ontlaadt het accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het NC accu pack !

11. Onderhoud

- Gazontrimmer uitschakelen, de accu aftrekken (fig. 13 en 14) en de mesafdekking opsteken voordat u het toestel neerzet en schoonmaakt.
- Grasresten en verontreinigingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen !
- De gazontrimmer nooit met water afsprengen.
- Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.

12. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

13. Anomalieën

- De machine werkt niet: Controleer of de accu geladen is en of het laadtoestel functioneert. Indien de machine niet werkt ondanks er spanning aanligt, stuur haar naar het opgegeven adres van de dienst na verkoop.

14. Afvalbeheer

- **Let op!**
De gazontrimmer en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof.
Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven.
Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivin ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (N)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BUL)** заявяет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SL)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- (UK)** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- (EE)** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- (LT)** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- (CY)** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- (LV)** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Akku-Rasentrimmer NAT 14

- | | |
|--|---|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☒ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTD 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☒ 2000/14/EG: $L_{WM} = 92 \text{ dB}$; $L_{WA} = 94 \text{ dB}$
$P = \text{ kW}$; $L/\varnothing = 25 \text{ cm}$ |
| ☒ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

**EN 60335-1; EN 60335-2-91; prEN ISO 10518; EN 50366;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10550/06**

Landau/Isar, den 10.05.2006

Weichselgartner
General-Manager

Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 34.111.00 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3411100-19-4175500

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⑤ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑥ Sous réserve de modifications
- ⑦ Technische wijzigingen voorbehouden
- ⑧ Salvo modificaciones técnicas

(F) GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

(NL) GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

(E) CERTIFICADO DE GARANTIA

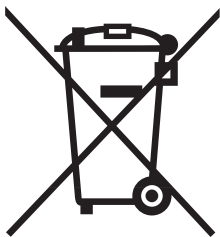
El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑧ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.